

**EMBLEMATIC CHARACTERISTICS OF THE CONCEPTS OF AGE IN THE GERMAN AND RUSSIAN LANGUAGES (BY THE EXAMPLE OF THE CONCEPT “DAS KIND”/ “CHILD”)**

**Kalyuzhnaya Irina Anatol'evna**, Ph. D. in Philology  
*Volzhsy Institute of Humanities (Branch) of the Volgograd State University*  
kalyirina@yandex.ru

The article examines emblematic characteristics of the concepts of age in the German and Russian linguo-cultures. To analyze these characteristics the author chose the concept “child / das Kind”, the figurative-perceptive and value components of its structure are under research. Understanding the emblematics of the cultural signs allows identifying the value dominants of a certain linguo-culture which promotes optimization of the intercultural communication in the society.

*Key words and phrases:* linguocultural concept; concepts of age; emblematic characteristics; image; model; pioneer; child.

УДК 81.366.512.141

**Филологические науки**

*В статье рассмотрены башкирские личные имена с компонентом-наименованием небесных тел. Выявлены исконно башкирский и заимствованный пласты в подобных именах, установлена мотивировка называния младенцев наименованием того или иного небесного тела. Причиной возникновения имен, связанных с небесными светилами, у башкир традиционно считается культ неба, солнца, луны и звезд. Исследования показывают, что в башкирском языке наименования небесных тел составляют неотъемлемую часть антропонимики.*

*Ключевые слова и фразы:* башкирский язык; наименования небесных тел; личные имена башкир; культ преклонения перед небесными светилами; башкирские имена с компонентом-наименованием небесных тел.

**Каранаева Салима Раилловна**

**Абдуллина Гульфира Рифовна**, д. филол. н., доцент

*Башкирский государственный университет (филиал) в г. Стерлитамаке*  
abguri@yandex.ru

**ОТРАЖЕНИЕ НАИМЕНОВАНИЙ НЕБЕСНЫХ ТЕЛ В БАШКИРСКИХ ЛИЧНЫХ ИМЕНАХ<sup>©</sup>**

Актуальность данного исследования определяется полным отсутствием работ, рассматривающих именно отражение наименований небесных тел в башкирских личных именах. Основная цель работы состоит в выявлении башкирских имен с компонентом-наименованием небесных тел и выяснении их происхождения.

В башкирском языке часто встречаются имена, включающие в свой состав наименования того или иного небесного тела. Когда и по каким причинам родители начали давать своим чадам такие имена? Для получения ответа на этот вопрос целесообразно обратиться к истории. Известно, что у наших предков существовал культ преклонения перед небесными телами, и стоит отметить, что древние башкиры обожествляли Всевышних ряда явлений (воды, деревьев, гор, солнца, луны, звезд, неба). Об этом свидетельствуют записи в мифологическом словаре башкирского народа [4]. В древности люди веровали во многие божества, перечислим из них только те, которые имеют отношение к небесным телам и связанными с ними понятиям:

1) Күк раббыны. Күк тәңре `Божество Небо`. В мифологии башкир одно из двенадцати божеств. По Ибн-Фадлану, главное верховное божество. Имеет параллели в древнетюркской мифологии;

2) Кояшка һығыныу `Мольба солнцу`;

3) Ай `Луна, месяц; небесное тело`. Божество мифологизированное, оно связано с верхним миром, часто с мужским, реже – с женской апостасьё. Оно покровительствует людям, особенно больному человеку. Лунная мифология относится к самым древним этапам мифологии народов мира. Персонаж-месяц фигурирует во многих народах;

4) Ер-әсә, Ер-ана `Мать-земля, божество земля`. Да, для человека земля тоже являлась божеством, но она была под ногами, и люди просто не знали всю ее божественность. Земля использовалась лишь в потребительских целях, она была основным источником питания и жизни. Данное божество также важно, как и Солнце, но имен со значением “земля” не существует. Это связано с тем, что людям еще не была знакома планета Земля (в виде небесного тела).

Древние люди живо интересовались космосом, небесными телами [1]. Они считали, что все небесные светила – одушевленные. Наши предки не только поклонялись им, но эта вера помогала им сохранять природу в первоначальном виде. Они также давали Всевышним *хәйер* (милостыня; подаяние в виде еды, например) и исполняли обряд *корбан салыу* (жертвоприношение) во имя этих богов.

Нетрудно догадаться о причине возникновения наименований небесных тел в башкирских личных именах. Именно эти культовые преклонения перед небесными телами находят зеркальное отражение в именах с компонентом *ай* / луна, *кояш* / солнце, *йондоз* / звезда и т.д. Известно, что наши предки именовали небесные объекты наименованиями привычным им вещей, предметов, земных существ. Каждое название дано объекту

человеком, человеческим обществом и характеризует и сам объект, и тех, кто дал ему имя. При анализе имен, связанных с культом неба, Р. Шакур и А. Баязитова, например, считают их одним из самых древнейших [5].

Родители часто давали ребенку имена с компонентом “луна”, даже чаще, чем с другими небесными телами. Ведь именно луна определяла многие факторы жизнедеятельности и была связана с человеком даже намного больше, чем солнце или звезды. По луне определяли погоду, с полнолунием объясняли многие болезни, показывали свои болячки и просили помочь луну справиться с болезнью. Существовали и разные запреты, касающиеся луны. Например, нельзя было долго любоваться лунной, иначе останешься одиноким [2]. Также запрещали давать детям имена с компонентом **ай**, чтобы они не стали одинокими и луноподобными. Однако у башкир в определенный период луна стала символом красоты, ведь это самое яркое ночное светило. Люди сочиняли первые эпосы и сказки о ней. И, конечно же, забыв запреты, давали детям имена с компонентом **ай**, их в башкирском языке (впрочем, как и в остальных тюркских языках) – великое множество, и они актуальны по сегодняшний день.

С целью определения личных имен с указанным компонентом мы обратились к словарю башкирских имен под авторством Т. Кусимовой [3]. Нами зафиксировано большое количество мужских (Айбакты `Айбакты`, Айбар, Айбулат, Айбәк `Айбек`, Айгиз, Айгизәр `Айгизар`, Айғәли `Айгали`, Айзар `Айдар`, Айдус, Айдил, Айегет `Айзигит`, Айназ, Айнур, Айсаф, Айсолтан `Айсултан`, Айсыуак `Айсуак`, Айтуған `Айтуган`, Айтыуар `Айтуар`, Айшат) и женских (Айбиби, Айбикә `Айбика`, Айгизә `Айгиза`, Айгөл `Айгуль`, Айзада, Айзилә `Айзиля`, Айзифа, Айкөмөш `Айкумуш`, Айназа, Айнур, Айһылыу `Айсылу`) имен.

В башкирском языке встречаются и имена со значением “луна”, заимствованные с арабского и персидского языков. Из них имеют арабские корни: Бәзерниса `Бадерниса` / красивая, как луна; Бәзәр `Бадар`, Бәзри `Бадри` / полная луна; Гөлбәзәр `Гульбадар` / гөл `цветок` + бәзәр `полная луна`; Кәмәр `Камар`, Кәмәриә `Камария` / луноподобная. Нижеследующие имена перешли к нам из персидского языка: Майшәкәр `Майшакар` / маһи `луна` + шәкәр `сахар`; Маһигөл `Магигуль` / маһи `луна` + гөл `цветок`; Маһиә `Магия`, Маһизә `Магида`, Маһизәр `Магизар`, Маһруй `Магруй` / красивая, как луна, луноподобная, Маһикамал `Магикамал` / маһи `луна` + камал `совершенная`; Маһинур `Магинур` / маһи `луна` + нур `луч`.

Символом красоты и божественности у башкир считались и **звезды**. Именно по ним люди определяли погоду, находили дорогу, чтобы координироваться в темноте, давали звездам имена, рассказывали про них сказки детям перед сном. И, конечно же, именовали своих чад названиями звезд. Например, женское имя-неологизм Венера с латинского языка означает название планеты, звезды. Такое же значение имеют личные имена Венер, Таңсулпан (утренняя звезда), Зухра (блеск, свет, звезда), а также имя Сулпан – которым нарекали и мальчиков, и девочек. В башкирской мифологии происхождение имени Зөһрә связывают с именем девушки-сироты по имени Зухра, которую луна забрала от мачехи к себе и превратила в звезду. Пятна на луне тоже связаны с этим именем: якобы это девушка Зухра с коромыслами и ведрами. На основе этих имен появились новые имена – Гөлзәһрә `Гульзухра`, Зәүрә `Заура`, Аксулпан `Аксулпан`, Айзөһрә `Айзухра`, Айкояш `Айкояш`.

Имя Йондоз `Юндуз` с башкирского языка переводится как “звезда” и выражает пожелание родителей, чтобы дочь сияла, как звездочка. Мужское имя Тимерказык `Тимерказык` (дословно – тимер `железо` + казык `ковшик`) также имеет башкирские корни и означает название полярной звезды. В отличие от Юндуз имя Тимерказык уже не пользуется популярностью. Имя Сүриә `Сурия` в арабском языке означает созвездие Большой Медведицы. Мужское имя Бахрам заимствовано с арабского языка и означает название планеты Марс. Имя Бахрам в словаре указано как неологизм, но в наши дни уже не встретить мальчика с таким именем. Чаще встречаются мужчины с именем Марс.

С персидского языка башкиры освоили мужские имена Әхтәр `Ахтар`/`Ахтяр`, что означает “звезда”, и Әхтәйән `Ахтарьян` (әхтәр `звезда` + йән `душа`). Эти имена свойственны лишь людям преклонного возраста.

Как показывает анализ, наименования небесных светил широко используются в башкирских именах. Да, **небо** и **космос** для наших предков были необъятным чудом, в которое люди верили, придумывали свое представление о нем и веровали. Поэтому само небо и вся Вселенная нашли отражение в личных именах башкир. Например, женские имена Йыһан `Зиган` и Йыһаниә `Зигания` с персидского языка означают мир, вселенная, покорительница мира. И всё-таки такие значения больше свойственны мужским именам, ибо считалось, что мужчина – покоритель неба и всего мира. Перечислим имена, заимствованные с персидского языка: Асман / небо; Әсмәндиәр `Асмандияр` / асман `небо` + йәр `друг`; Йыһангир `Зигангир` / покоритель мира, властелин; Йыһандар `Зигандар` / властелин мира; Йыһанур `Зиганнур` / йыһан `жизнь` + нур `блеск, свет, луч`; Йыһанша `Зиганша` / йыһан + шах `хозяин мира, космоса`.

Отметим, что в этих именах отражаются не только небо, космос, Вселенная, но и отношение человека к ним. Наши предки искренне верили, что, называя детей такими именами, они станут властелинами, настоящими покорителями мира.

Среди башкирских имен особое место занимают имена, связанные с **солнцем**. Хотя и наши предки считали солнце существом женского рода, давали такие имена одинаково и девочкам и мальчикам. Остановимся в первую очередь на исконно башкирских именах. Тут нужно иметь в виду, что слово “көн” у башкир имеет значение дня, светлого времени суток и солнца, поэтому во многих именах фигурирует этот компонент: Көнбикә `Кунбика` / день / солнце + очень красивая; Көнсолтан `Кунсултан` / день / солнце + султан; Көнһылыу `Кунсылуу` / день / солнце + красивая; Көнъямал `Куньямал` / день / солнце + красивая. Также являются собственно башкирскими нижеперчисленные имена: Кояш `Куяш` / солнце; Кояшбикә `Куяшбика` / женское имя; Кояшбай `Куяшбай` / мужское имя.

Остальные имена имеют арабское происхождение, из них женские: Тәлиға `Талига` / счастье, восход солнца или луны; Рәүилә `Рафия` / весеннее солнце, путешественница; Шәмси `Шамси` / компонент женских имен, означает “солнце”; Шәмсибанат `Шамсибанат` / солнцеподобная; Шәмсибәзәр `Шамсибадар` / солнце + полная луна; Шәмсибануу `Шамсибану` / солнце + девушка; Шәмсебикә `Шамсибика` / солнце + красивая; Шәмсибәхәр

‘Шамсибахар’ / весеннее солнце; Шәмсикамал ‘Шамсикамал’ / солнце + совершенная; Шәмсикәмәр ‘Шамсикамар’ / солнце + луна; Шәмсинәхәр ‘Шамсинахар’ / солнце + день; Шәмсениса ‘Шамсиниса’ / солнце + девочка; Шәмсинур ‘Шамсинур’ / лучи солнца; Шәмсиә ‘Шамсия’ / лучезарная, как солнце; мужские имена: Шаммас / преклоняющийся солнцу; Шәмсун ‘Шамсун’ / солнечный, светлый; Шәмси ‘Шамси’ / солнце. Нами зафиксировано лишь два имени с подобным значением, заимствованные с персидского языка: женское имя Хөршизә ‘Хуршида’ / солнцеподобная, ясная и мужское имя Әфтәб ‘Афтаб’ / солнце. Таким образом, можно сделать вывод о том, что башкиры преклонялись солнцу как источнику тепла и света, по этой причине и называли детей подобными именами. Следует отметить, что на сегодняшний день указанные имена встречаются очень редко.

Итак, в данной статье нами рассмотрены башкирские личные имена с компонентом-наименованием небесных тел. Выявлены исконно башкирский и заимствованный пласты в подобных именах, установлена мотивировка нареkania младенцев наименованием того или иного небесного тела. Древние люди верили в злых духов и всячески старались оберегать своих детей от них. Именно по этой причине еще в доисламском периоде появились личные имена с наименованиями небесных тел. Это также связано с культом неба, солнца, луны и звезд. На основе проведенного анализа можно заключить, что в башкирском языке наименования небесных тел составляют немалое количество всех башкирских личных имен.

#### Список литературы

1. **Абдуллина Г. Р.** Наименования небесных тел (на материале башкирского языка) // Полиязычие и диалог культур: мат-лы Междунар. науч.-практ. конф. Актюбинск, 2014. С. 116-118.
2. **Башкорт халык ижады** / төз. Ә. Сәләймәнов. Өфө, 2006. Т. 3. 543 б.
3. **Кусимова Т. Х.** Исемдәр донъяһында. Башкорт исемдәре һүзлеге: башкорт һәм рус телдәрәндә. Өфө: Башкортостан китап нәшриәте, 1991. 192 б.
4. **Хисамитдинова Ф. Г.** Мифологический словарь башкирского народа. М.: Наука, 2010. 452 б.
5. **Шакур Р., Баязитова А.** Космонимия у башкир и других тюркских народов // Ватандаш. 2003. № 1. С. 77-83.

#### REFLECTION OF NAMINGS OF HEAVENLY BODIES IN THE BASHKIR PERSONAL NAMES

**Karanaeva Salima Railovna**

**Abdullina Gul'fira Rifovna**, Doctor in Philology, Associate Professor

*Bashkir State University (Branch) in Sterlitamak*

*abguri@yandex.ru*

The article examines the Bashkir personal names with a component-naming of heavenly bodies. The originally Bashkir and borrowed strata in such names are revealed, the motivation of calling babies by the name of this or that heavenly body is ascertained. The cult of the sky, the sun, the moon and stars among the Bashkir is considered to be the reason for appearance of names connected with the heavenly bodies. The studies show that the naming of the heavenly bodies in the Bashkir language is an integral part of anthroponymy.

*Key words and phrases:* the Bashkir language; naming of the heavenly bodies; personal names of the Bashkir; the cult of worship of heavenly bodies; the Bashkir names with the component-naming of the heavenly bodies.

УДК 81-116.3

#### Филологические науки

*В данной статье отражены результаты прагматического анализа вербальных средств, используемых для реализации стратегий вежливости в речевом акте предложения в рамках бытового немецкоязычного дискурса мужчинами и женщинами. Проведенное исследование позволяет сделать вывод о слабой выраженности гендерного компонента при вербализации предложения. Гендерная дифференциация проявляется на уровне частоты использования повелительных предложений, частоты и некоторых лексико-грамматических особенностей реализации отдельных стратегий.*

*Ключевые слова и фразы:* бытовой немецкоязычный дискурс; гендерная дифференциация; категория вежливости; речевой акт предложения; реализация стратегий вежливости.

**Карандеева Людмила Георгиевна**, к. филол. н.

*Московский городской педагогический университет*

*karandeevalg@mail.ru*

#### ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ВЕЖЛИВОСТИ В РЕЧЕВОМ АКТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ: ГЕНДЕРНЫЙ АСПЕКТ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)<sup>©</sup>

Одним из перспективных аспектов лингвистической гендерологии являются исследования в области речевого поведения мужчин и женщин, в фокусе которых находятся вопросы гендерной дифференциации